



EUSKALTZAINDIA

REAL ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA
ACADÉMIE DE LA LANGUE BASQUE

ONDARE JARDUNALDIAK ERAKUSKETA 2013ko URRIA

Erakusketa lau ataletan antolatzen da, atal bakoitza Euskaltzaindiaren egoitzan eskainiko diren lau hitzaldiei dagokielarik. Beraz, atal bakoitza hitzaldi horien garapen eta ilustrazio gisa ulertu behar da.

Kontserbazioari dagokionez, hainbat motako dokumentuak eskaintzen dira: jatorrizkoak, jatorrizkoak jabearen eskuzko oharrekin, jatorrizko azalezatuak, jabeak egindako jatorrizkoen bilduma faktikoak, jatorrizko zaharberriak, edizio faksimileak, edizio kritikoak, edizio komertzial berriak, edizio herrikoak, edizio digitalak... Jatorrizkoak tratatzeko eta kontserbatzeko mila modu egon da denboran zehar, eta mila modu daude gaur egun. Hemen denetarik apur bat ipini dugu, exhaustiboak izateko asmorik gabe.

Dokumentu bakoitzaren fitxa katalogafikoa eman aurretik, letrakera etzanez, dokumentuari buruzko iruzkin labur bat dago.

A.- BIZKAIKO TOPONIMOAK, HISTORIAREN LEKUKO (urriak 8)

1) *Onomastikako ikerketen jatorrizko helburua: Antzinako Historia. Hemen W. von Humboldten testu klasiko bat:*

Los primitivos habitantes de España : investigaciones con el auxilio de la lengua vasca / por G. de Humboldt ; traducción de Ramón Ortega y Frias. -- Madrid : José Anllo, 1879
222 or. ; 20 cm

Jatorrizko izenburua: Prüfung der Untersuchungen über die Ubeworhner Hispaniens, vermittelt der Vaskischen sprache

BO-5027

IZK.: 4059

2) *Toponimoen "ofizializazioaren" zabalkundearen erakusgarri bat: entziklopediak:*

Dictionnaire topographique du département des Basses-Pyrénées / rédigé par Paul Raymond.
-- Paris : Imp. Impériale, 1863
208 or. ; 29 cm

* **OIH-1085 OA**

IZK.: 8297

3) *Tokiko ikerle afizionatuen ekarpena, adibidez, Hatan, Muskildiko apaiza:*

Explication des principaux noms propres des villages du Pays Basque Français et des Provinces Basques / par M. l'abbé Hatan, curé de Musculdy. -- Pau : Imprimerie Vignancour, 1895

27 or. ; 21 cm

* **LA-060/2-6 OA**

IZK.: 32047

4) *Nazionalismoaren bultzada euskarazko izenak errespetatu eta berreskuratzeko. Luis Eleizalderen testu bat :*

Indicaciones elementales sobre la formación y los usuales componentes de las voces toponímicas vascas / compuestas y publicadas por la Sociedad Estudios Vascos. -- Bilbao : Sociedad de Estudios Vascos, 1916

35 or. ; 17 cm

Egilearen izena Jon Bilbaoren bibliografiatik jaso: Luis de Eleizalde

BO-4034

IZK.: 8596

5) *Euskal toponimia Euskal Herritik kanpo: Errioxari buruzko testu goiztar bat:*

Nomenclator de denominaciones geográficas vascas de La Rioja / por Guillermo Rittwagen. -- Madrid : Imprenta del Patronato de Huérfanos de Intendencia e Intervención Militares, 1928

39 or. ; 24 cm. -- (Publicaciones de la Real Sociedad Geográfica)

* **BO-4814 OA. Egilearen eskaintza autografoa**

IZK.: 8358

6) *Ikerle espainiarren ekarpena : J. Cejadorren testu bat :*

Toponimia hispánica : hasta los romanos inclusive para cotejarla con la bascongada y completar la obra de Humboldt "Los primeros habitantes de España" / por Julio Cejador y Frauca. -- Madrid : Hernando, 1928

XV, 142 or. ; 19 cm

* **JB-53**

IZK.: 8799

7) *Ikerketa enblematiko bat: J. B. Merino Urrutiaren lehen liburua:*

El vascuence en el Valle de Ojacastro (Rioja Alta) / por J. Bautista Merino y Urrutia. -- Madrid : Imp. del P. de H. de Intendencia e Intervención Militares, 1931

13 or. : map. ; 24 cm. -- (Publicaciones de la Sociedad Geográfica Nacional)

* **LA-062/6-4 OA. Apraiz-en sinadura autografoa**

IZK.: 8360

8) *Euskaldunen kezka Onomastikarekiko ez da Euskal Herrian geratzen. Odon Apraizek gerra zibil bitatean Kanarietan deserriraturik zegoela egindako ikerketa:*

Ensayo sobre algunos aspectos de la antigua toponimia de Canarias / Odón de Apraiz. -- La Laguna de Tenerife : [s.n.], 1938

16 or. ; 23 cm

Ondokoaren separata: Revista de historia. T. 6

* **BO-3544 OA.**

IZK.: 8540

9) *Onomastikako ikerketak frankismoan ere segitu zuten:*

Toponimia navarra en la Edad Media : extraída de diferentes colecciones de documentos / por Carlos E. Corona Baratech. -- Huesca : Estación de Estudios Pirenaicos, 1947

IX, 145 or. ; 25 cm. -- (Publicaciones de la Estación de Estudios Pirenaicos ; 6)

BO-3877

IZK.: 11299

10) *Euskaltzaindiaren eskutik J.M. Satrustegiren ekarpena, frankismoan oraindik :*

Nomenclator onomástico vasco = Euskal izendegia / J. M. Satrustegui. -- [1ª] ed. oficial de la Academia de la Lengua Vasca. -- Pamplona : Euskaltzaindia, 1972

46 or. ; 16 cm

* **LA-041/10-13 Azalostean eskuzko oharra: "Lizundiak eramateko"**

IZK.: 6792

11) *Euskaltzaindiaren ekarpen nagusia ponte-izenei:*

Euskal izendegia : ponte izendegia = diccionario de nombres de pila = dictionnaire des prénoms / testuen egileak, Mikel Gorrotxategi Nieto, Patxi Salaberri Zaratiegi ; oinarrizko zerrenda, Jose Maria Satrustegi Zubeldia ; iritzi emaileak, Andres Iñigo Ariztegi, Henrike Knörr Borrás, Jose Luis Lizundia Askondo, Txomin Peillen Karrikaburu, Juan San Martin Ortiz de Zarate. -- [4. ed., eguneratua eta gehitua]. -- Vitoria-Gasteiz : Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia = Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco ; [Bilbo] : Euskaltzaindia = Real Academia de la Lengua Vasca, 2001

379 or. ; 25 cm

BO-11135 / [bilduma]

IZK.: 47681

12) *Leku-izenen ofizializazioa. Euskaltzaindiaren lehen ekarpena, K. Mitxelenak gidatutako batzorde baten bidez:*

Euskal Herriko udalen izendegia = Nomenclator de los municipios del País Vasco = Nomenclature des communes du Pays Basque / [hitzaurrea, Koldo Mitxelena, Batzorde Burua]. -- Bilbo : Euskaltzaindia = Real Academia de la Lengua Vasca = Académie de la Langue Basque, 1979

153 or. ; 15 cm

* **JB-2423**

IZK.: 6793

13) *Euskaltzaindiak ofizializazioari egindako ekarpenaren erakusgarri bat : Bizkaiko herri izenak :*

Bizkaiko herri izendegia : 145. araua. -- [Bilbao] : Euskaltzaindia, [2006]

33 or. ; 23 cm

Azalean: Euskera separata 2005, 2, 50. liburukia (2. aldia)

Edukia:

Bizkaiko herri izendegia : 145. araua / Onomastika Batzordea

Bizkaiko eskualde izenez argitasunak / Jose Luis Lizundia, Onomastika batzordekidea

Eranskina: Euskaltzaindiak "Bilbo" eta "Sopela" izenez emandako izirzpenak / José Luis Lizundia Askondo, Secretario de la Comisión de Toponimia y Entidades de Población ; "Bilbo" izena, Luis Mitxelena, Presidente de la Comisión (1983) ; "Sopela" izenaz 1997an emandako irizpena, Mikel Gorotxategi Nieto, Secretario dd la Comisión de Onomástica

LVI. Arauen testu osoa: 145 Bizkaiko herri izendegia

LA-053/1 / [bilduma]

IZK.: 66290

14) *Euskaltzaindiaren ikerketa egitasmo bat: Gasteizko toponimia:*

Toponimia de Vitoria = Gasteizko toponimia / Henrike Knörr Borràs, Elena Martínez de Madina Salazar ; [director del proyecto, Jose Luis Lizundia Askondo; colaboradores y miembros del proyecto, Juan José Galdos López, José Antonio González Salazar, Montserrat Ocio Vallejo, Blanca Rescalvo González ; asesor del proyecto, Roberto Gonzalez de Viñaspre]. -- Bilbao : Euskaltzaindia, 2009-

Libk. ; 27 cm. -- (Onomasticon vasconiae ; 27-29)

Edukia: I. Ciudad = Hiria / [agurra, Andres Urrutia] -- II. Malizaeza -- III. Ubarrundia de Vitoria = Gasteizko Ubarrundia / [agurra, Manuel M. Ruiz Urrestarazu]

* **HU-153/1 / [bilduma]**

IZK.: 72671

B.- BONAPARTE PRINTZEAREN EUSKALKIEN MAPA (urriak 15)

1) *Mapa berdinarean bi ale, bata kontserbazio egoera oso onean eta bestea beti horman eskegita egon dena:*

Carte des Sept Provinces Basques montrant la Délimitation actuelle de l'Euscara [Material kartografikoa] : et sa division en dialectes, sous dialectes et variétés / par le Prince Louis Lucien Bonaparte ; drawn, engraved & printed at "Stanford's Geographical Establishment", Londres 1863. -- 1:200.000 milles. -- Londres : Standford's Geographical Establishment, 1863

Mapa 1, 2 orritan : kol. ; 100 x 134 cm , 100 x 67 cmko or.

Bi plantxatan egindako mapa

Idazkuna frantsesez: Légende

Inprimategi zigiluan: London , 1862

[bilduma]

IZK.: 69419

3) *Bonaparteren argitalpen bat, latinez:*

Specimen lexicum comparativum omnium linguarum europaearum / opera et studio Ludovici Luciani Bonaparte. -- Florentiae : [Typis Societatis Typographicae], 1847

56 or. ; 32 cm

Baita ere argitaratu da ondokoan: Opera Omnia Vasconice, I.t. 103-162 or.

Aipamen bibliografikoa: Bibliografia bonapartiana 151

* **BOH-56 Bonaparteren eskuzko oharra**

IZK.: 13687

4) *Bonapartek agindu eta argitaratutako itzulpenen erakusgarri bat:*

Dialogues basques : guipuscoans, biscariens, labourdins, souletins / par A. P. Iturriaga ; [itzultzaileak], J. A. de Uriarte, J. Duvoisin, L'Abbé Inchauspe ; accompagnés de deux traductions, espagnole et française. -- Londres : Impensis Ludovici Luciani Bonaparte, 1857 (W. H. Billing)

121 or. bik. ; 15 x 22 cm

Baita ere argitaratu da ondokoan: Opera Omnia Vasconice, II. t. 309-434

Baita ere argitaratu da ondokoan: Bonaparte ondareko eskuizkribuak (R.M. Pagolaren edizioa): Bizkaiera-1, 131- or. ; Lapurtera-1, 17-40 or. ; Zuberera-1, 395-417 or.

Bestelako izenburua atarian: Diálogos guipuzcoanos y vizcaínos , Dialogues labourdins et souletins

Aipamen bibliografikoa: Bibliografia bonapartiana 597, 615

Aipamen bibliografikoa: Catálogo de los manuscritos reunidos por Bonaparte 18

* **BO-1483 AZ**

IZK.: 9855

5) *Bonapartek agindu eta argitaratutako itzulpenen bigarren erakusgarri bat:*

Parabola de seminatore ex Evangelio Matthaei in LXXII europaeas linguas ac dialectos versa, et romanis characteribus expressa. -- Londini : Impensis Ludovici Luciani Bonaparte, 1857 (W. H. Billing)

[84] or. ; 23 cm

Euskal itzultzaileen izenak José Antonio Arana Martija-ren "Bibliografia Bonapartiana"-tik jasoak: Udabe, Uriarte, Echenique, Duvoisin, Salaberry, Inchauspe

Testua eleaniztuna

"Pars prima" delakoa argitaratu da baita era ondokoan: Opera Omnia Vasconice, III. t., 223-253 or.

"Dialecto guipuzcoano" delakoa baita ere argitaratu da ondokoan: Bonaparte ondareko eskuizkribuak (R.M. Pagolaren edizioa). Gipuzkera-4, 2211-2212 or.

Edukia: Pars prima: Lingua vasconica - Pars secunda: Linguae finnicae - Pars tertia: Linguae celticae - Pars quarta: Linguae graeco-latinae - Pars quinta: Linguae germanicae - Pars sexta: Linguae slavicae

Aipamen bibliografikoa: Bibliografia bonapartiana 156

Aipamen bibliografikoa : Catálogo de los manuscritos reunidos por Bonaparte 150

* **BO-6377 Bizkarreko izenburua: "Parábola de Seminatore". Louis Lucien**

Bonapartek erabili zuen ale hau zuzenketak eta gehiketak eskuz egiteko. Besteak beste,

"Parábola de Seminatore Vasconice, dialecto Mixensis inferioris Navarro"

IZK.: 15069

6) *Andima Ibinagabeitiaren ale berezi bat, Bonaparteren lanen bilduma faktiko bat egiten duena:*

Canticum trium puerorum : in XI vasconicae linguae dialectos versum / collegit et novae orthographiae accommodavit Ludovicus Lucianus Bonaparte. -- [1.ed.]. -- Londini : Impensis Ludovici Luciani Bonaparte, 1858 (W. H. Billing)

21 or. ; 30 cm

Baita ere argitaratu da ondokoan: Opera Omnia Vasconice, I.t. 38-59 or.

Baita ere argitaratu da ondokoan: Bonaparte ondareko eskuizkribuak (R.M. Pagolaren edizioa). Iparraldeko Goi-nafarrera-1 , 441-442 or.: Canticum trium puerorum Vasconice dial Superioris Navarro (Elizondo)

Aipamen bibliografikoa: Bibliografia bonapartiana 161

Aipamen bibliografikoa: Catálogo de los manuscritos reunidos por Bonaparte 15

* **BOH-1004 Andima Ibañagabeitia.** Ondokoekin azaleztatua: Canticum Cantorum Salomonis : tribus vasconicae linguae dialectis in Hispania vigentibus versum / opera et studio Josephi A. de Uriarte et Ludovivi L. Bonaparte. -- Londini : Impensis Ludovici Luciani Bonaparte 1858 (George Barclay) - Jesucristoren evangelio sandua Juanec dacarran guisara / Joaquin Lizarragac euscaran itzulia itzes itz, daiquen diña, eguiaren amorez ; ta Luis Luciano Bonaparte Principeac arguitara emana. -- Londresen : Impensis Ludovici Luciani Bonaparte 1868 (Strangeways y Walden) - Le petit catéchisme espagnol du P. Astete / traduit en trois dialectes basques ; 1. Aezcoan, par Pedro José Minondo avec la coopération de Martin Elizondo ; 2. Salazarais, par Pedro José Samper ; 3. Roncalais, par Prudencio Hualde ; vérifié et modifié sur les lieux mêmes par le Prince Louis-Lucien Bonaparte ... -- Londres : Impensis Ludovici Luciani Bonaparte, 1869 (Strangewys y Walden) - El salmo quincuagésimo / traducido al vascuence del valle de Salazar de la versión castellana del Padre Felipe Scio, por Pedro José Samper. -- Londres : Impensis Ludovici Luciani Bonaparte, 1867 (Strangeways y Walden) - Le cantique des trois jeunes gens dans la fournaise : dans les dialectes basques d'Aezcoa, de Salazar et de Roncal, tel qu'il a été recueilli sur les lieux mêmes à Aribe, à Jaurrieta et à Vidangoz de la bouche des gens de la campagne, avec l'indication des variantes les plus importantes particulières aux autres localités de ces trois vallées / par le Prince Louis-Lucien Bonaparte. -- Londres : Impensis Ludovici Luciani Bonaparte, 1868 (Strangeways y Walden) - Le cantique des trois enfants dans la fournaise : dans les trois sous-dialectes du basque haut-navarrais méridional, tel qu'il a été recueilli de la bouche des gens de la campagne / par le Prince Louis-Lucien Bonaparte. -- Londres : Impensis Ludovici Luciani Bonaparte, 1869 (Strangeways and Walden) - El salmo quincuagésimo / traducido al vascuence aezcoano, salacenco y roncalés de la versión castellana del Padre Felipe Scio por Martin Elizondo, Pedro José Samper y Mariano Mendigacha. -- Londres : Impensis Ludovici Luciani Bonaparte, 1869 (Strangeways y Walden) - Classification morphologique des langues européennes adoptée par le Prince Louis-Lucien Bonaparte pour son vocabulaire comparatif. -- Londres : Strangeways et Walden, 1863 - Langue basque et langues finnoises / par le Prince Louis-Lucien Bonaparte. -- Londres : Impensis Ludovici Luciani Bonaparte, 1862 (Strangeways and Walden)

IZK.: 14896

7) *R.M. Pagolaren edizioaren lagin bat: bizkaierazko testuak:*

Bonaparte ondareko eskuizkribuak. Bizkaiera / zuzendaria, Rosa Miren Pagola ; lan taldea, Sofía Gonzalez... [et al.]. -- Bilbo : Deustuko Unibertsitatea, Euskal Ikaskuntzen Institutua, L.G. 1992

3 libk. (1187 or.) ; 24 cm

BO-6336 I-II-III

IZK.: 4549

C- EUSKAL HERRIKO KANTAK (urriak 22)

1) *Euskal kanta bilduma zaharrenetako bat, Salaberrirena:*

Chants populaires du Pays Basque : paroles et musique originales / recueillies et publiées avec traduction française par J.-D.-J. Sallaberry, (de Mauléon). -- Bayonne : Imprimerie de Veuve Lamaignère, 1870

X, 215 or. : mus. ; 25 cm

* **OI-9714 Ziganda**

IZK.: 26530

2) *Aita Donostiak Salaberriren bildumatik egindako egokitzapen bat :*

Salaberri'k bildutako euzkel eresiak [Musika inprimatua] / Donostiar Joseba Andoni Abak ereskidetuak. -- Pamplona : Arilla y C^a, [191-?]

8 or. ; 30 cm

OIH-1972

IZK.: 26836

3) *Jesus Guridik Aita Donostiaren eta Jose Arrueren laguntzaz egindako egokitzapen batzuk :*

Euzkel-abestijak / [J. Guridik, Udalaitez eta Arruek harmonizatuak]. -- Bilbao : Euzko Gaztedija, [1914-1915]

Libk. : mus. ; 34 cm

Edukia: Lenengo ingurtija - Bigarren-txortea

OIH-1968 I-II

IZK.: 26256

4) *Azkueren kantutegi « armonizatua » :*

Cancionero popular del País Vasco [Musika inprimatua] : canciones selectas armonizadas por el autor / de Resurrección María de Azkue, y dedicado a su amigo Ramón de la Sota y Llano. -- Barcelona : Tall. de Grabado y Estampación de Música A. Boileau & Bernasconi, [1919]

3 libk. ; 31 cm

9 t. 3 libk.tan

Datak Jose Antonio Arana Martixak Resurreccion Maria Azkueren "Cancionero popular vasco" lanaren bigarren argitalpenari (1990) egindako hitzaurretik jasoak

Edukia:

1. libk.: I. t.: Canciones amorosas.-- 1921.-- 58 or. - II. t.: Canciones báquicas.-- 1921.-- 77 or. - III. t.: Canciones cuneras.-- 1921.-- 62 orr
2. libk.: IV. t.: Danzas cantadas.-- 1921.-- 66 or. - V. t.: Danzas sin palabras.-- 1922.-- 78 or. - VI. t.: Endechas y elegías.-- 1922.-- 53 or.
3. libk.: VII. t.: -- 1924.-- 63 or.

* **OIH-1837 AZ**

IZK.: 26789

5) *Abertzaleek egindako hedatze lana:*

Euzkel-abestiak [Musika inprimatua] = (Cantos patrióticos vascos) : a tres voces iguales / armonizados por Zabala... [et al.]. -- Tolosa : Editorial de Música Vasca, [192-?]

32 or. ; 19 cm

* **JB-1693**

IZK.: 14752

6) *Euskaltzaleek egindako heldatze lana:*

Euzkel-abestijak. -- 1. irarkaldiya. -- Bilbao : Euzkeltzale Bazkuna, 1915-1917

3 libk. : mus. ; 17 cm

Edukia: I-III. Ingurraztija

* **JB-1658 -I Antonio de Ariñoren sinadura autografoa**

IZK.: 8372

7) *Ipar Euskal Herrian euskal kanteak beti izan duten presentzia handiaren erakusgarri bat:*

Gure kantiak : 10 chants basques / Florentin Vogel. -- [Bordeaux : Gandolives], [193-?]

22 or. : mus. ; 18 cm

* **JB-1671 Jon Bilbaoren sinadura autografoa**

IZK.: 14724

8) *Frankismo garaian atzerriratuen artean euskal kanteak izandako garrantzia: Argentinan egindako argitalpen bat:*

Canciones vascas [Musika inprimatua]. -- Buenos Aires : Liga de Amigos de los Vascos : Euzko Deya, [1942?]

63 or. ; 18 cm

Azaleko izenburua: Euzko abestiak = Cantos populares vascos

* **JB-1690**

IZK.: 14746

9) *P. Tillacek ilustratutako kantutegi bat :*

Lili bat : chansons basques / Jean Bucline ; illustrées par Pablo Tillac. -- Paris : Ariane, [1946]

221 or. ; 19 cm

* **JB-179 Jon Bilbaoren sinadura autografoa**

IZK.: 8936

10) *P. Etxemendi eta P. Lafittek eskuz esku egindako bilduma klasikoa :*

Kantuz : recueil de 120 chansons populaires basques / paroles eta musique par Paul Etchemendy et Pierre Lafitte. -- Bayonne : Editions "Eskual-Herria", [1946]

203 or. : mus. ; 12 x 16 cm

* **JB-1720**

IZK.: 14818

D- AXULAR ETA BERE LIBURUA : GERO (1643) (urriak 29)

1) *Lazarragaren eskuizkribuaren CD bertsio digitalizatua:*

Lazarragaren eskuizkribua [Baliabide elektronikoa] : XVI. mendea / [Juan Perez de Lazarraga]. -- Datuak. -- [Donostia] : Gipuzkoako Foru Aldundia = Diputación Foral de Gipuzkoa, 2004

1 disko (CD-ROM) ; 12 cm

* **BI-0064 CD**

IZK.: 55530

2) *Lazarragaren eskuizkribuaren faksimilea :*

Lazarragaren eskuizkribua : XVI. mendea / [Juan Perez de Lazarraga]. -- [Donostia] : Gipuzkoako Foru Aldundia = Diputación Foral de Gipuzkoa ; [Madril] : Edilán-Ars Libris, L.G. 2004

Karpeta 1 ; 25 cm

Edukia:

1. Juan Perez Lazarragakoren eskuizkribua (XVI. mendea) : lehen hurbilketa / Joseba A. Lakarra

2. Eskuizkribua [faksimilea]

OI-19235

IZK.: 58029

3) *Leizarragaren Ebanjelioen XIX. mendeko berrargitalpen bat, protestanteen eskutik:*

Jesus-Christo gure jaunaren Laur Ebanyelioac : San Mathiuren, San Marken, San Luken, Yodoni Joanaren arabera eta Apostulu Sainduen egintchen liburua / Lapurdico euscararat itçulia. -- Bayonan : Lamaignerren imprimerian ..., 1828

332, 2 or. ; 22 cm

* **HU-139/3-8 TM**

IZK.: 14930

4) *Leizarragaren argitalpenen edizio paleografikoa, Th. Linschmann eta H. Schuchardten eskutik:*

I. Leizarragas baskische Bücher von 1571 : (Neues Testament, Kalender und Abc) / im genauen Abdruck herausgegeben von Th. Linschmann und H. Schuchardt ; mit Unterstützung der Kais. Akademie der Wissenschaften zu Wien ; ["Vorwort" und "Ueber die Eunrichtung des Neudrucks..." , H. Schuchardt]. -- Strassburg : K. J. Trübner, 1900

Libk. 1 (ask. or.) ; 19 cm

Edukia: Iesus Christ gure Ianunaren Testamentu berria - Kalendrera, bazco noiz daten, ilhargui berriaren eta letra Dominicalaren eçagutzeco manerarequin - ABC edo Christinoen instructionea othoitz eguiteco formarequin

Ondoko argitaraldien edizio paleografikoa. : Rochellan : Pierre Hautin, 1571

* **BO-6353 AT**

IZK.: 2664

5) *Leizarragaren argitalpenen faksimilea, Lur argitaletxearen eskutik :*

Iesus Christ gure Iaunaren Testamentu Berria / [Leizarraga Joannes]. -- Donostia : Lur, L.G. 1979

4 libk. ; 21 cm. -- (Euskal klasikoak ; 18)

Edukia: 1. (I-II).Jesus Christ gure Jaunaren testamentu berria - 2. Apostolu sainduen actea - 3. Othoitzza, Catechismeaz; Kalendrera, ABC edo christinoen instructionea

Ondoko argitaraldiaren faksimile berregintza. : Strassburg : K. J. Trübner, 1900

* **BO-6358 -I**

* **BO-6685 -II**

* **BO-6559 -III**

IZK.: 15028

6) *Leizarragaren argitalpenen faksimilea, Euskaltzaindiaren eskutik:*

Iesus Christ Gure Iaunaren Testamentu Berria , Othoitzza ecclesiasticoen forma , Catechismeaz ; Kalendrera ; ABC edo Christinoen instructionea / Ioannes Leizarraga ; [aurkezpena, J.A.A.M ; hitzaurrearen gaztelaniazko itzulpena, Iñigo Ruiz Arzalluz eta José Manuel Vélez Latorre]. -- Bilbao : Euskaltzaindia, 1990

1444 or. ; 19 cm

Ondoko argitaraldiaren faksimile berregintza: I. Leizarragas baskische Bücher von 1571 (Neues Testament, Kalender und Abc) / im genauen Abdruck herausgegeben von Th. Linschmann und H. Schuchardt.-- : Strassburg : K. J. Trübner, 1900

BO-6351 / [bilduma]

IZK.: 4139

7) *“Refranes y sentencias”-en edizio zahar bat:*

Refranes y sentencias comunes en bascuence, declaradas en romance : con números sobre cada palabra para que se entiendan las dos lenguas. -- Bilbao : José Astuy, 1905

79 or. ; 21 cm

BO-3445

IZK.: 11009

8) *J. Lakarraren edizio kritikoa, Euskaltzaindiaren eskutik :*

Refranes y sentencias (1596) : ikerketak eta edizioa / edizio kritikoa, Joseba Lakarra Andrinua. -- Bilbao : Real Academia de la Lengua Vasca = Euskaltzaindia, 1996

448 or. ; 24 cm. -- (Euskararen lekukoak ; 19)

BO-8531 / [bilduma]

IZK.: 24568

9) *M. Lekuonaren edizio historikoa, frankismoaren lehenbiziko « lasaitzeak » ahalbidetu zuena :*

Gero : bi partetan partitua eta berezia / Axular Sara'ko errektorak bildua ; Euskaltzaindia'ren ardurapean. -- 4. argitara-aldia / Euskaltzaindiko Lekuona apaizak prestatua eta aintzin-solastua ; [I. eraskuna (sic) / Angel Irigaray'k ; II. eraskuna (sic) / L. Mitxelena'k]. -- Zarautz'en : Itxaropena irarkolan, 1954

XLII, 483 or. : il. ; 19 cm

BO-7370

IZK.: 6733

10) *L. Villasanteren edizio elebiduna :*

Gero = (Después) / Pedro Axular ; introducción, edición y traducción de Luis Villasante (de la Academia de la Lengua Vasca). -- Barcelona : Juan Flors, 1964

783 or. ; 18 cm. -- (Espirituales españoles. Serie A, Textos. ; 16)

Testu elebiduna euskaraz eta gaztelaniaz

BO-7371

IZK.: 16593

11) *L. Villasanteren edizio elebidunaren berrargitalpena, luxuzko formatuan :*

Gero = (Después) / Pedro Axular ; argitalpena, Aita Luis Villasante ; apaingarriak, Joxe Mari Telleria. -- Oñati : Ed. Franciscana Aranzazu, 1976

699 or. : il. ; 22 cm. -- (Jakin bide ; 3)

Testu elebiduna euskaraz eta gaztelaniaz

* **BO-7373**

IZK.: 16592

12) *Euskaltzaindiaren edizio faksimilea :*

Guero : bi partetan partitua eta berezia... / Axular Saraco errotrac vildua. -- [Bilbo] : Euskaltzaindia, 1988

621 or. ; 17 cm

Ondoko argitaraldiaren faksimile berregintza. : Bordelen : G. Milanges, 1643

BO-7375 / [bilduma]

IZK.: 6745

13) *Egin egunkariaren edizio herrikoia :*

Gero / Pedro Dagerre Azpilikueta Axular. -- Hernani : Orain, L.G. 1995

286 or. ; 21 cm. -- (Egin biblioteka ; 2)

BO-3482

IZK.: 10991

14) *Diario de Navarra egunkariaren edizio herrikoia :*

Gero / Pedro de Axular ; edición de Asier Barandiaran. -- Pamplona : Fundación Diaro de Navarra, 2003

713 or. ; 22 cm. -- (Biblioteca básica navarra ; 50)

Testu elebiduna euskeraz eta gaztelaniaz

OI-19587

IZK.: 60693

15) *Labayru Ikastegiaren edizio faksmilea :*

Gueroco Guero : bigarren edicionea corrigetua, eta emendatua / Axular , aurkezpena, Jabier Kalzakorta. -- Bilbao : Labayru Ikastegia : Bilbao Bizkaia Kutxa Fundazioa, 2006

XII, 623 or. ; 23 cm. -- (Arragoa ; 1)

Eusko Legebiltzarrak duen alearen faksmilea da: Gueroco guero : edo gueroco luçamendutan ibiltceac, eta arimaren eguitecoac guerocotz utzteac cembat calte eguiten duen / escritura saindutie, eličaco doctor-etarie, eta liburu devocinozcoëtarie Axular, Saraco Errotorac vildua, eta argitara amana [sic]. -- Bigarren edicionea corrigetua, eta emendatua. -- Bordelen : G. Milanges ... imprimatçaillea baithan, [ca. 1700?]

* **BO-12542 Atariaurrean: "Argitalpen hau 400 alez osatzen da, denak zenbakituak. Alearen zenbakia: 161"**

IZK.: 68914

16) *Peru Abarkaren lehen-lehen edizioa, guztiz zaharberritua :*

El doctor Peru Abarca catedrático de la lengua bascongada en la Universidad de Basarte ó Diálogos entre un rústico solitario bascongado y un barbero callejero llamado maisu Juan / obra escrita por D. Juan Antonio de Moguel. -- [Bilbo : Beti Bat], [1880]

[140] or. ; 18 cm

Argitalpenaren datuak Jon Bilbaoren bibliografiatik jasoak

Diálogos entre un rústico solitario bascongado y un barbero callejero llamado maisu Juan

* **AK-32/28 Ale zaharberritua, Verjura 2009-06-02**

IZK.: 10348

17) *A. Arrueren edizioa, frankismoaren lehenbiziko « lasaitzea » profitatuz :*

El doctor Peru Abarka catedrático de lengua vascongada en la Universidad de Basarte / por Juan Antonio Mogel ; prólogo, Antonio Arrue ; ilustraciones, Paulino Larrañaga. -- 4ª ed. -- Zarauz : Icharopena, 1956

203 or. : il. ; 19 cm. -- (Kuliska ; 13 ; 14)

* **JB-331**

IZK.: 10131

18) *R.M. Azkueren edizio elebidunaren faksmilea, La Gran Enciclopedia Vasca-ren eskutik :*

Peru Abarka / edición bilingüe realizada por Resurreccion Mª de Azkue ; prólogo a esta segunda edición, de Juan San Martín. -- Bilbao : La Gran Enciclopedia Vasca, L.G. 1970

157 or. ; 23 cm. -- (Colección "Separatas" de La Gran Enciclopedia Vasca ; 4)

Testu elebiduna euskaraz eta gaztelaniaz. Euskarazko izenburua: Peru Abarka Basarte-ko

Ikastetxe andiko Euskal-irakaslea edo Euskaldun baseritar bakarti baten eta Maisu Juan izeneko bizargin kaletar baten arteko autuak

Ondokoaren separata : La Gran Enciclopedia Vasca, 1966-1983. T. IV (1970), 267-421 or.

BO-1978

IZK.: 10132

19) *Gerediaga Elkartearen edizio faksmilea* :

Peru Abarca / Moguel ; [hitzaurreak, Gerediatarrok, A. Zelaieta]. -- Durango : Asociación Gerediaga, L.G. 1981

240 or. ; 18 cm

Izenburua azaletik jasoa

Atariaurrekoetan: "Hau dugu 1881-an indartu zen Mogel-ek idatzitako Peru Abarca-ren facsimila, mendeurrena ospatuz eta Gerediada Elkarte-kook berargitua. Durangoko "Pedro Pablo Astarloa" liburutegian ale bat hartu behar izan dugu lan hau posible egiteko. Gure esker ona!".

Ondoko argitaraldiaren faksimile berregintza. :Durango : Julian de Elizalde, 1881

BO-1971

IZK.: 10121

20) *A. Arexitaren edizio kritikoa* :

Peru Abarka / Juan Antonio Mogel ; [edizio honen prestatzailea, Adolfo Arejita]. -- Donostia : Kriselu, L.G. 1990

218 or. ; 20 cm. -- (Klasikoak ; 32)

Atarian: Euskal Editoreen Elkartea

BO-1980

IZK.: 10135

21) *Egin egunkariaren edizio herrikoa* :

Peru Abarka / J. A. Mogel ; [aurkezpena, Iñaki Urdanibia]. -- Ed. bilingüe. -- [Hernani] : Orain, L.G. 1995

141 or. ; 21 cm. -- (Egin biblioteka ; 3)

Testu elebiduna euskaraz eta gaztelaniaz

BO-890

IZK.: 9541

22) *Hiria argitaletxearen edizioa* :

Peru Abarka / Juan Antonio Mogel ; Luis Haranburu Altunaren sarrera. -- Donostia : Hiria liburuak, L.G. 2008

180 or. ; 21 cm. -- (Euskal narratibaren hastapenak ; 1)

BO-12593

IZK.: 72613

23) *Roger argitaletxearen edizioa* :

Peru Abarka / Juan Antonio de Moguel ; versión castellana de Juan Carlos Cortázar ; [prólogo, Antton Dueso]. -- Donostia-San Sebastián : Roger, 2000

139 or. ; 21 cm. -- (Bibliomanias. Country)

Azaleko azpizenburua: Diálogos entre un rústico solitario vascongado y un barbero callejero llamado maisu Juan

BO-1970

IZK.: 72687

24) *Zaharberritze baten adibidea: Arnaud Abadia Ürrüstoiren (1815-1893) irudi bat:*

Arnauld d'Abbadie, explorateur de l'Ethiopie (1815-1893) / G. d'Arnely. -- Paris : E. Petithenry, [1893?]

16 or. ; 26 cm

Ondokoaren separata : Les contemporains

* **OD-1305, CD-2111 Lacombe Biblioteka Ale zaharberritua**

IZK.: 47815

25) *Zaharberritze baten beste adibide bat :*

Angel de Apraiz, "Universidad vasca", Bilbao 1919, 24 pages, in-8 / J. Saroïhandy. -- [S.l. : s.n.], [1919?]

4 o. ; 26 cm

* **OD-1302, CD-2113 Lacombe Biblioteka . Ale zaharberritua**

IZK.: 47828